

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



## DECLARATION OF CONFORMITY

In accordo con la direttiva **89/106 CEE** (Prodotti da Costruzione), con la direttiva **2006/95 CE** (Direttiva Bassa Tensione), con la direttiva **2004/108 CE** (Direttiva EMC).  
*According the Construction Products Directive 89/106 EEC, the Low Voltage Directive 2006/95 EC, the EMC Directive 2004/108 EC.*

Tipo di apparecchio <i>Type of equipment</i>	: <b>Sistema di riscaldamento a pellet di legno per edifici residenziali</b> <b>Residential space heating appliance fired by wood pellets</b>
Marchio commerciale - <i>Trademark</i>	: <b>EXTRAFLAME</b>
Modello - <i>Type designation</i>	: <b>DUCHESSA IDRO – DUCHESSA IDRO STEEL</b>
Uso <i>Use</i>	: <b>Riscaldamento per edifici residenziali con possibilità di fornire acqua calda sanitaria</b> <b>Space heating in residential buildings with possible supply of hot water</b>
Costruttore <i>Manufacturer</i>	: <b>EXTRAFLAME S.p.A.</b> <b>Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030</b> <b>Via dell'Artigianato, 10</b> <b>+39 0445 865911</b>
Ente notificato <i>Notified body</i>	: <b>KIWA ITALIA S.p.A. - NB 0694</b> <b>San Vendemiano - Treviso - Italy - 31020</b> <b>Via Treviso 32/34</b>

Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono:

*The following harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEC have been applied:*

Norme o altri documenti normativi <i>Standards or other normative documents</i>	:	<b>EN 14785</b>	
		<b>EN 55014-1</b>	<b>EN 55014-2</b>
		<b>EN 61000-3-2</b>	<b>EN 61000-3-3</b>
		<b>EN 60335-1</b>	<b>EN 60335-2-102</b>
		<b>EN 50366</b>	

Rapporto di Prova ITT  
*Initial Type Tests Report* : **090400050**

In qualità di costruttore e/o rappresentante autorizzato della società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate.

*As the manufacturer's authorised representative established within EEC, we declare under out sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.*

Data e luogo di emissione  
*Date and place of issue*

Nome e firma di persona autorizzata  
*Name e signature of authorised person*

Dal Zotto Vanni

10/11/2009 Montecchio Precalcino (VI)

## DECLARATION DE CONFORMITE



## KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG

En accord avec la directive **89/106 CEE** (Produits de Construction), avec la directive **2006/95 CE** (Directive Basse Tension), avec la directive **2004/108 CE** (Directive EMC).

*In Übereinstimmung mit der Richtlinie **89/106 EWG (Bauprodukte)**, der Richtlinie **2006/95 EG (Niederspannungsrichtlinie)**, Richtlinie **2004/108 EG (EMV-Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit)**.*

Type d'appareil Gerätetyp	: <b>Appareil de chauffage à granulés de bois pour des bâtiments résidentiels</b> <b>Holz-Pellet Heizung für Wohngebäude</b>
Marque de commerce - Handelsmarke	: <b>EXTRAFLAME</b>
Modèle - Modell	: <b>DUCHESSA IDRO – DUCHESSA IDRO STEEL</b>
Utilisation Gebrauch	: <b>Chauffage pour des bâtiments résidentiels avec eau sanitaire chaude</b> <b>Heizung für Wohngebäude mit Sanitärwassererzeugung</b>
Fabricant Hersteller	: <b>EXTRAFLAME S.p.A.</b> <b>Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030</b> <b>Via dell'Artigianato, 10</b> <b>+39 0445 865911</b>
Organisme notifié Benannte Stelle	: <b>KIWA ITALIA S.p.A. - NB 0694</b> <b>San Vendemiano - Treviso - Italy - 31020</b> <b>Via Treviso 32/34</b>

Les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) qui ont été appliquées selon toutes les règles de l'art en matière de sécurité en vigueur dans la CEE sont:

*Die harmonisierten Normen oder die technischen Spezifikationen (Designationen), die in Übereinstimmung mit den Sicherheitsregeln, die in der EWG gültig sind, angewendet worden sind, sind folgende:*

Normes ou autres documents normatifs Richtlinien oder andere Normen	: <b>EN 14785</b>	
	: <b>EN 55014-1</b>	: <b>EN 55014-2</b>
	: <b>EN 61000-3-2</b>	: <b>EN 61000-3-3</b>
	: <b>EN 60335-1</b>	: <b>EN 60335-2-102</b>
	: <b>EN 50366</b>	
Rapport d'Essai de Type Initial ITT Prüfbericht ( Initial Type Testing)	: <b>090400050</b>	

Le fabricant et/ou représentant autorisé de la société au sein de la CEE, déclare sous sa propre responsabilité que les appareils sont conformes aux exigences essentielles prévues dans les Directives susmentionnées.

*Als Hersteller und/oder autorisierter Vertreter der Gesellschaft innerhalb der EWG, erkläre ich unter eigener Verantwortung, dass die Geräte den Hauptanforderungen der oben aufgezählten Richtlinien entsprechen.*

Date et lieu d'émission  
Datum und Ausstellungsort

Nom et signature de la personne autorisée  
Name und Unterschrift der autorisierten Person

Dal Zotto Vanni

10/11/2009 Montecchio Precalcino (VI)

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

De acuerdo con la directiva **89/106 CEE** (Productos de Construcción), con la directiva **2006/95 CE** (Directiva Baja Tensión), con la directiva **2004/108 CE** (Directiva EMC).

*De acordo com a directiva **89/106 CEE** (Produtos de Construção), com a directiva **2006/95 CE** (Directiva Baixa Tensão), com a directiva **2004/108 CE** (Directiva EMC).*

Tipo de equipo <i>Tipo de aparelho</i>	: Sistema de calefacción con combustión a pellet de madera para edificios residenciales <i>Aquecedor residencial a pellets de madeira</i>
Marca comercial – <i>Marca comercial</i>	: EXTRAFLAME
Modelo - <i>Modelo</i>	: DUCHESSA IDRO – DUCHESSA IDRO STEEL
Uso <i>Utilização</i>	: Calefacción para edificios residenciales con posibilidad de suministro de agua caliente <i>Aquecedor para construções residenciais com a possibilidade de fornecer água quente</i>
Fabricante <i>Fabricante</i>	: EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell' Artigianato, 10 +39 0445 865911
Entidad autorizada <i>Entes notificados</i>	: KIWA ITALIA S.p.A. - NB 0694 San Vendemiano - Treviso - Italy - 31020 Via Treviso 32/34

Las normas armonizadas o las técnicas específicas (designaciones) que se han aplicado de acuerdo con las reglas del buen arte en materia de seguridad, en vigor en la CEE son:

*As normas harmonizadas ou as especificações técnicas (designações) que foram aplicadas de acordo com as regras da boa arte relacionadas à segurança válidas na CEE:*

Normas u otros documentos normativos <i>Normas ou outros documentos normativos</i>	: EN 14785 EN 55014-1 EN 61000-3-2 EN 60335-1 EN 50366	EN 55014-2 EN 61000-3-3 EN 60335-2-102
Informe de Prueba ITT <i>Relação de Testes ITT</i>	: 090400050	

En calidad de fabricante y/o representante autorizado de la sociedad dentro de la CEE, se declara bajo responsabilidad propia, que los aparatos son conformes a las exigencias esenciales previstas por las Directivas mencionadas precedentemente.

*Como construtor e ou representante autorizado pela empresa dentro da CEE, se declara sob própria responsabilidade que o equipamento está de acordo com as exigências essenciais previstas pelas Directivas anteriormente mencionadas.*

Fecha y lugar de emisión  
*Data e local de emissão*

10/11/2009 Montecchio Precalcino (VI)

Nombre y firma de persona autorizada  
*Nome e assinatura da pessoa autorizada*  
Dal Zotto Vanni

## OVERENSSTEM- MELSES- ERKLÆRING



## DEKLARATION OM ÖVERENS- STÄMMANDE

I henhold til Direktivet **89/106 EF** (Byggevarer), til Direktivet **2006/95 EF** (lavspænding), til Direktivet **2004/108 EF** (elektromagnetisk kompatibilitet).

*I enlighet med direktivet **89/106 CEE** (Konstruktionsprodukter), med direktivet **2006/95 CE** (Lågspänningsdirektiv), med direktivet **2004/108 CE** (EMC-direktiv).*

Udstyr type <i>Typ av utrustning</i>	: <b>Varmeapparater med træpiller til anvendelse i hjemmet</b> <b>Värmeanläggning för hemmabruk som drivs med träpellets</b>
Varemærke - Varumärke	: <b>EXTRAFLAME</b>
Model - Modell	: <b>DUCHESSA IDRO – DUCHESSA IDRO STEEL</b>
Brug <i>Användande</i>	: <b>Varmeovne til bebolesesejendomme med eventuel anvendelse af varmt vand</b> <b>Uppvärmning av utrymmen i bostadshus med möjlighet till varmvattenförsörjning</b>
Producent <i>Tillverkare</i>	: <b>EXTRAFLAME S.p.A.</b> <b>Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030</b> <b>Via dell'Artigianato, 10</b> <b>+39 0445 865911</b>
Bemyndiget organ <i>Anmält organ</i>	: <b>KIWA ITALIA S.p.A. - NB 0694</b> <b>San Vendemiano - Treviso - Italy - 31020</b> <b>Via Treviso 32/34</b>

Følgende harmoniserede standarder eller tekniske specifikationer (betegnelser), i henhold til god ingeniørmæssig praksis der sikrer de væsentlige krav i kraft inden for EF-landene finder anvendelse:

*De harmoniserade normerna eller de tekniska specifikationerna (beteckningar) som har applicerats i enlighet med reglerna för god sed rörande säkerheten som gäller i EEG är:*

Standarder eller andre retningsgivende dokumenter <i>Normer eller andra normativa dokument</i>	: <b>EN 14785</b>	<b>EN 55014-2</b>
	<b>EN 55014-1</b>	<b>EN 61000-3-3</b>
	<b>EN 61000-3-2</b>	<b>EN 60335-1</b>
	<b>EN 60335-1</b>	<b>EN 60335-2-102</b>
	<b>EN 50366</b>	
Initial Type Test Rapport <i>ITT Testrapport</i>	: <b>090400050</b>	

Som producent og/eller bemyndiget repræsentant for virksomheden inden for EF-landene, erklæres under eget ansvar at apparaterne stemmer overens med de væsentlige krav af de ovennævnte Direktiver.

*Som tillverkare och/eller auktoriserad representant av företaget inom EEG, deklarerar under eget ansvar att apparaterna överensstämmer med föreskrifterna i ovan nämnda direktiv.*

Dato og udstedelsessted  
*Datum och ort för utfärdande*

Navn og underskrift af den bemyndigede person  
*Namn och underskrift av auktoriserad person*  
Dal Zotto Vanni

10/11/2009 Montecchio Precalcino (VI)

## SAMSVARS- ERKLÆRING



## VAATIMUKSEN- MUKAISUUS- VAKUUTUS

I overensstemmelse med Direktiv **89/106/EEC** (Konstruksjonsprodukter), Direktiv **2006/95 EC** (Lavspenning),  
Direktiv **2004/108 EC** (EMC).

Direktiivin **89/106 ETY** (Rakennustuotedirektiivi), direktiivin **2006/95 EY** (Pienjännitedirektiivi) , ja direktiivin **2004/108 EY** (EMC-direktiivi) mukaisesti.

Type apparat <i>Laitetyyppi</i>	: <b>Apparat som drives med trepellets for romoppvarming i hus</b> <b>Puupellettejä käytävä kotitaloustopiloen lämmityslaitte</b>
Varemerke - <i>Tavaramerkki</i>	: <b>EXTRAFLAME</b>
Modell - <i>Malli</i>	: <b>DUCHESSA IDRO – DUCHESSA IDRO STEEL</b>
Anvendelse <i>Use</i>	: <b>Romoppvarming i bolighus med mulig tilførsel av varmtvann</b> <b>Sisätilojen lämmitys asuinrakennuksissa mahdollisella kuuman veden jakelulla</b>
Fabrikant <i>Valmistaja</i>	: <b>EXTRAFLAME S.p.A.</b> <b>Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030</b> <b>Via dell'Artigianato, 10</b> <b>+39 0445 865911</b>
Teknisk kontrollorgan <i>Tarkastuslaitos</i>	: <b>KIWA ITALIA S.p.A. - NB 0694</b> <b>San Vendemiano - Treviso - Italy - 31020</b> <b>Via Treviso 32/34</b>

Følgende harmoniserte og tekniske normer (bestemmelser) er benyttet i overensstemmelse med gode sikkerhetsprinsipper i EEC-land:

*Seuraavia harmonisoituja määräyksiä tai teknisiä arvoja (suunnittelutyöt), jotka noudattavat Euroopan Yhteisössä voimassa olevaa turvallisuuteen liittyvää tekniikkaa on sovellettu:*

Normer eller andre referansenormer - <i>Standardit tai muut normatiiviset asiakirjat</i>	:	<b>EN 14785</b>	
	:	<b>EN 55014-1</b>	<b>EN 55014-2</b>
	:	<b>EN 61000-3-2</b>	<b>EN 61000-3-3</b>
	:	<b>EN 60335-1</b>	<b>EN 60335-2-102</b>
	:	<b>EN 50366</b>	

Testrapport - *Tyypitestausraportti* : **090400050**

Som fabrikant og/eller autorisert representant innenfor EEC, erklærer man herved under eget ansvar at apparatene er i overensstemmelse med kravene i de ovennevnte Direktiv.

*Valmistajana ja/tai yrityksen valtuuttamana edustajana Euroopan Yhteisön alueella vakuutamme omalla vastuullamme, että laite on edellä annettujen direktiivien mukainen.*

Dato og sted for utstedelse  
*Myöntämispvm ja -paikka*

10/11/2009 Montecchio Precalcino (VI)

Navn og underskrift for autorisert person  
*Valtuutetun henkilön nimi ja allekirjoitus*  
Dal Zotto Vanni

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



## DECLARATION OF CONFORMITY

Podle směrnice **89/106/EEC**(o stavebních výrobcích), dle směrnice **2006/95 EC**(nízko napěťové), dle směrnice **EMC 2004/108 EC**.

*According the Construction Products Directive 89/106 EEC, the Low Voltage Directive 2006/95 EC, the EMC Directive 2004/108 EC.*

Typové zařazení <i>Type of equipment</i>	: <b>Rezidenční prostorové vytápěcí zařízení spalující dřevěné peletky</b> <b>Residential space heating appliance fired by wood pellets</b>
Ochranná známka - <i>Trademark</i>	: <b>EXTRAFLAME</b>
Typové označení - <i>Type designation</i>	: <b>DUCHESSA IDRO – DUCHESSA IDRO STEEL</b>
Použití - <i>Use</i>	: <b>Prostorové vytápění v rezidenčních budovách s možnou dodávkou horké vody</b> <b>Space heating in residential buildings with possible supply of hot water</b>
Výroba <i>Manufacturer</i>	: <b>EXTRAFLAME S.p.A.</b> <b>Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030</b> <b>Via dell'Artigianato, 10</b> <b>+39 0445 865911</b>
Autorizovaná laboratoř <i>Notified body</i>	: <b>KIWA ITALIA S.p.A. - NB 0694</b> <b>San Vendemiano - Treviso - Italy - 31020</b> <b>Via Treviso 32/34</b>

Notifikovaný subjekt: Byly použity níže uvedené bezpečnostní harmonizované normy nebo technické údaje(označení) platné v EEC, které jsou v souladu s osvědčenou technickou praxí:

*The following harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEC have been applied:*

Normy nebo jiné normativní dokumenty <i>Standards or other normative documents</i>	:	<b>EN 14785</b>	<b>EN 55014-2</b>
		<b>EN 55014-1</b>	<b>EN 61000-3-3</b>
		<b>EN 61000-3-2</b>	<b>EN 60335-1</b>
		<b>EN 60335-1</b>	<b>EN 60335-2-102</b>
		<b>EN 50366</b>	

Úvodní typová zkušební zpráva  
*Initial Type Tests Report* : **090400050**

Jako oprávněné zastoupení výrobce zřízené v EEC s plnou odpovědností prohlašujeme, že zařízení vyhovuje výše uvedeným směrnícím.

*As the manufacturer's authorised representative established within EEC, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.*

(místo a datum vydání)  
*Date and place of issue*

10/11/2009 Montecchio Precalcino (VI)

(jméno, funkce a podpis)  
*Name e signature of authorised person*  
Dal Zotto Vanni